



安全理事会

Distr.: General  
19 September 2001  
Chinese  
Original: Arabic

2001年9月18日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函附上伊拉克共和国总统萨达姆·侯赛因就2001年9月11日在美利坚合众国发生的事件给美国和西方各国人民及其政府的两封信。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

穆罕默德·杜里（签名）

2001年9月18日  
伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信的附件1

萨达姆·侯赛因  
给美国和西方国家人民及其政府的公开信

奉至仁至慈的真主之名

我要再次就2001年9月11日在美国发生的事件及其后果发表评论。虽然我们在事件发生次日就发表了评论，而且当时所说的话是我们对这一事件和其他问题的基本立场，但由于这一事件在整个世界的影响、特别是在美国和西方的影响，要求了解对本国人民、本国以及全人类的责任的每个领导人关注事态的发展，以便权衡这一事件的重要性，并据此确定本国和本国人民的立场，而不是孤立地考虑这一事件。

事件刚发生时，阿拉伯统治者和人民信奉伊斯兰教的国家的统治者争先恐后地谴责这一事件。西方人在数小时内就仓促发表声明，作出决定，声援美国，反对恐怖主义。从其内容看，其中一些声明和决议是危险的。这些西方政府还没有弄清是怎么回事，就决定与美国联手行动，即便那样做意味着向证明参与在美国发生的这一事件的人宣战。我们会很自然地说，对这一局面的解释符合美国过去对特定国家所说的话或与对这些国家所采取的行动有关。只要执行这一行动的一些人来自美国点名的国家境内，或由据美国说煽动这一事件的某个人所派遣，美国和西方就可以对所谓的“侵略”进行军事报复。我们不知道，如查明事件执行者和策划者曾到过一西方国家、或在这个国家居住过或具有这个国家的国籍，他们是否会采取同样的行动。或者说，对一个伊斯兰方面的意图和阴谋早已形成。从媒体齐擂战鼓可以看出，美国和一些西方政府显然有意将一个完全属于伊斯兰范畴的一方定为目标。

在美国发生的事件是一个非同寻常的事件，而不是一个简单的事件。根据美国官方公布的数字或媒体散布的数字，受害者人数是巨大的。动员部队，使用武力，仅凭怀疑甚至臆想就给人造成毁灭，一气之下，处于贪婪，或由于犹太复国主义的煽动，美国导弹和飞机飞越大西洋给美国决定伤害的人造成毁损和伤害，没有人怀疑或否认美国和西方有这种能力。许多国家受过美国技术威力之苦。许多人确认，数以千计、乃至百万计的同胞被美国杀害。

在美国发生的事件是一个非同寻常的事件，而不是一个简单的事件。如媒体所说，假设这一行动的根源的确来自国外，那么这是外国人第一次到美国境内去发泄仇恨之火。鉴于这一事件前所未有，采用具有美国和西方科技能力的人能力范围之内的传统方法去对付是否明智？

如果象一些西方国家媒体和情报部门所说，目标是一个或一个以上伊斯兰国家，那是美国和西方矛头历来所指的方向，甚至在想试验一种新武器时，也是这样。

我们再问一遍：美国在西方各国政府的支持下，捏造一个借口，向特定目标开火，给其造成痛苦和毁损，问题就解决了吗？这样做就会给美国和世界带来安全吗？或者说，美国和一些西方国家政府向世界上其他国家开火、包括向处于前沿的阿拉伯人和穆斯林开火，正是当今世界缺乏稳定的主要原因？难道 2001 年 9 月 11 日美国遭受的罪恶行为，不正是上述行为和其他行为的结果吗？

这是一个基本问题。这是美国政府以及西方各国政府或西方论首先应当以审慎和负责的态度回答的主要问题，而不要作出情绪性反应，不要采用美国对付世界的老办法。

2001 年 9 月 11 日，我们说，在这一事件之前，除了去建立美利坚合众国的西方人，没有人携带武器横跨太平洋到美国去。只有美国携带毁灭和死亡武器横跨太平洋与世界为敌。在这里我们要问一个问题。早在 2001 年 9 月 11 日之前，美国使用武器、包括对日本使用核武器，难道它就不应当作好准备，有人会以更加严重、更加强烈的方式使用此种武器？或者说，如世界上任何压迫人的力量一样，以不负责任、毫无道理的方式使用武器，不正使得美国成为世界上、从美国和西方分割的世界上、从第三世界开始、到中等发达国家、到文明世界之中最遭人仇恨的国家？

如果美国领导人和当今西方内外为美国领导人大擂战鼓的统治者理智一些，如果美国脱离与犹太复国主义的罪恶联盟，美国的国家安全和世界的安全就可能实现，因为犹太复国主义一直阴谋利用美国和西方国家去掠夺世界，使其陷入泥泊和黑暗之中。

美国人民比以往任何时候都需要有人勇敢而诚实地将真相告诉他们。尽管美国遭受的事件极其残酷，但如果美国人民要想从中汲取教训，以便真正觉醒，就不需要大吹大擂，不需要啦啦队长。但是世界、包括美国统治者应将这一切告诉美国人民，要有勇气说真话，什么对做什么，而不是什么不对做什么，要根据真理、正义和理性，并本着机会和能力的精神行使职责。

此外，我们要对美国人民说，应当将 2001 年 9 月 11 日发生的事件，与他们的政府和军队在世界各地的所作所为进行比较。只举一个例子，几个国际机构说，由于美国和一些西方国家实施的封锁，已有 150 万伊拉克人死亡，其中不包括因美国及其盟国对伊拉克采取的军事行动而伤亡的数以万计的人。盟国和西方国家对伊拉克的轰炸至今仍在进行，数以百计的桥梁、教堂、清真寺、大学、中小学、工厂、宫殿、旅馆和数以千计的私人房屋被摧毁或毁损。如果你们再播放一遍西方媒体自己拍摄的此种毁灭图象，就会看到，这些图象与遭波音飞机撞击的两幢

大楼的图象没什么不同，甚至更加残忍，特别是图像里掺杂着男子、妇女和儿童的尸体。但有一个区别，那就是将导弹和炸弹射向目标的美国人、或是另外一个西方人，通常是用遥控发射的，这就是为何他们好象是在玩一个有趣的游戏。至于 2001 年 9 月 11 日采取行动的人，他们是从近距离采取行动的，我猜想他们以坚定不移的决心，自愿放弃自己的生命。我们为何以这样的方式牺牲自己的生命？

根据西方的报道，伊拉克 2 500 万总人口中，有 150 万人由于美国的封锁和侵略而死亡。也就是说，伊拉克丧失了十二五分之一以上的人口。就象你们因美丽的摩天大楼被毁而感到悲伤一样，犹太复国主义在黎巴嫩、巴勒斯坦和伊拉克使用美国武器，致使美丽的建筑物和宝贵的房屋在屋主头上被毁。仅在伊拉克的一个地方，一个名叫阿马利亚赫的民用住房，就有 400 多名男女老少死于美国的武器。

就在发生 9 月 11 日事件的同一天，就有一架入侵的军事飞机在伊拉克上空被击落。

至于在巴勒斯坦发生的一切，犹太复国主义实体每天都用美国武器、在美国的支持下杀害儿童、妇女和男子。如果犹太复国主义实体让你们在电视上看到这些人的尸体，你们现在感受的痛苦就会得到减轻一些。

美国人应当了解他们给世界其他国家人民造成的痛苦，以便在他们遭受痛苦时，就会找到正确的治疗办法和正确的道路。

美国和西方给阿拉伯人和穆斯林造成的一切痛苦，都没有促使穆斯林成为种族主义者，去骚扰在巴格达、大马士革、突尼斯、开罗和其他阿拉伯首都行走的西方人，即便西方人、特别是美国人为了对巴格达发动罪恶的攻击而几乎占领了沙特阿拉伯，侮辱穆斯林和阿拉伯人的圣地，美国航空母舰在阿拉伯湾巡弋，其飞机在其领空运送针对伊拉克的炸弹和导弹，到目前为止已投下约 20 万吨炸弹，更不用说贫化铀——这一切都有铁证，不仅对于阿拉伯人和穆斯林，而且对全世界都是众所周知的。但仅凭一天之内在美国发生的一个事件，并根据迄未证实的指控，就公然、公开骚扰美国和某些西方国家的阿拉伯人和穆斯林，包括骚扰一些美国国民。一些西方国家正准备参与美国的军事行动。有迹象表明，这一行动将针对一个伊斯兰国家。在这一事件中，究竟谁是狂热分子？

一些西方领导人预先就表示支持并全面赞同对一个伊斯兰国家的军事侵略，这难道不是登峰造极的新十字军的狂热行为？这让阿拉伯人和穆斯林想起西方和北约对伊拉克的十字军东征。

最后，如果你们这些统治者尊重和珍视本国人民的鲜血，那你们为什么让别国人民、包括阿拉伯人和穆斯林流血？如果你们有自己的价值观，为何不尊重阿拉伯人和穆斯林视为神圣的东西？

美国需要的是智慧，而不是武力。美国和西方已将武力用到极致，一段时间后发现武力无法事先他们寻求的目标。统治者们能尝试一次智慧，以便他们的人民和整个世界可以在安全与稳定中生活。

奉至仁至慈的真主之名：

“你应凭智慧和善言而劝人遵循主道，你应当以最优秀的态度与人辩论，你的主的确知道谁是背离他的主道的，他的确知道谁是遵循他的主道的。”

万能的真主讲真话。

2001年9月18日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信的附件 2

萨达姆·侯赛因

给美国和西方国家人民及其政府的第二封公开信

奉至仁至慈的真主之名。

我要再次就 2001 年 9 月 11 日在美国发生的事件发表评论，这不仅是由于这一事件本身的意义，而且是由于这一事件所涉的问题及其在世界一级的影响，因为我们是世界的一部分，或者说我们这个民族由于我们的特点、以及我们的信仰基础和独特性，成了这个世界上一个特别现象。

我们曾说过，50 多年来美国尝试了武力，现在需要尝试一下智慧。我们仍然认为，凡是想对这一事件发表意见或表态的人，如果他关心世界安全与稳定，这就是世人必须给美国的最重要的忠告。如果美国和世界深信，这一事件来自美国外部，而不是内部，那么情形就是这样。

在法律、一般准则、交往、社会生活、乃至政治生活中，众所周知的一条原则是，如果进行指控的人希望或渴望他人信服，如果他尊重听到指控的人或具有最起码的义务感，那么他的指控就必须有证据。但美国在尚不肯定、尚不具备起码证据之前，就进行了指控。美国甚至不给自己一个机会先核实一下情况，就开始大肆煽动和威胁或不负责任地谈论扩大被控国家、当事方和个人名单。美国官员已开始进行指控、或对受操纵的媒体和犹太复国主义媒体及其在美国政府以外的代言人放任自流，以便在进行此种指控前使公众作好心理准备。这意味着什么？

简言之，这意味着美国不理睬法律，不依靠法律。美国根据它在这件事和其他问题上的危险政策，毫不顾及相反意见。因此，我们发现美国根本不去费力查找证据。美国要作出什么裁决，其实不需要证据。它只要说一下，然后作出裁决就可以了，不管美国官员之外的人是否信服。这意味着，美国根据 1990 年以来推行的政策，根本不顾全世界各国和各国人民的意见。尽管美国自诩是世界上头号民主国家，但它完全不理睬和考虑他们的意见。即便民主在西方世界刚刚出现时，其根本含义是将事实摆在人民面前，以便人民在充分知情后履行职责。关于美国对这一事件的态度，我们的描述是切合实际的，那就是，美国官员连自己人民的意见都不尊重，更不用说尊重世界舆论了。实际上，美国官员这样做是在欺骗自己的人民，大肆调动媒体造谣惑众，动员媒体反对一个或数个敌人，却拿不出针对这些敌人的任何证据。这是因为美国官员关心的，是煽动美国人民敌视在

事件发生之前就被美国官员视为敌人的人。对于军火制造商设下的讹诈圈套、以及军事部门和政府部门高级官员心怀私利的干预，纳税人只得接受。

有人会说，政治裁决并非总是源自司法部门或刑事法院遵循的原则和程序；还会说，仅凭先例和背景材料可能就足以得出可能正确的结论。即便如此，为了论证起见，我们姑且接受这种说法，我们可以说，媒体报道、媒体宣传声明、乃至一些政治声明可能就是如此。在这种情况下，错误可能未必是致命的。

但在战争中允许这样做吗？

我们又可以说，在国家和人民的生活中，战争不是一般情形，也不是惯常现象。战争绝对是一种例外情况。在这种情况下，要对一方或数方、或者一国或数国进行指控，以致于指控一方对被控一方或数方宣战，基于欺骗的证据是不够的，即便这种证据显得很有力。指控者应对本国人民或另一方可能遭受的任何伤害、包括死亡、财产毁损以及所造成的严重后果负责。此外，美国政府指控的是某个宗教、而不是某个国家。

我们姑且也接受一些人的说法，那就是，美国并未通过高级官员明确这样说，一些官员否认其政策是指控某个宗教。但是，进行指控而缺乏证据，不尊重指控应在法律上有效的合理黄金规则，以致对一个民族、一些国家、一些称号和具体个人宣战，只能理解为这种指控是有预谋的。没有任何证据表明这一行动是穆斯林干的。除此之外，放任媒体散布这种指控，促使公众予以接受或亦步亦趋，这样，任何反调就会成为不谐和音。列入名单的是：阿富汗、乌萨马·本·拉丹、伊斯兰基地组织、叙利亚、也门、阿尔及利亚、伊拉克、黎巴嫩和巴勒斯坦。根据已找到机会的强权政策或寻找机会宣战的强权者的需要，这一名单可作增减。不论名单是否根据这种需要加以增减，除了对穆斯林、包括阿拉伯人或处于前沿的阿拉伯人进行指控之外，还有什么？除非美国官员基本上假定他们以及他们的政策是反阿拉伯和反穆斯林的，他们怎么会那样做呢？这种政策除了希望算老账以外，还能是什么意思？而这种老账，都是因为这些国家的外交政策不符合美国的政策，或者不屈服于美国一犹太复国主义的世界政策或它们的巴勒斯坦问题政策。

美国官员说，这场战争将是漫长的，因为这是一场针对数个国家的战争。想一想这种说法。看一看他们打算采用的讹诈和恐怖主义做法。他们有意根据纯粹的恐怖主义和讹诈政策，增减名单上的国家和当事方数目，首先是妄想阿拉伯人和穆斯林、包括巴勒斯坦人民，会屈服于犹太复国主义实体的侵略及其恶毒的帝国主义行为，退出舞台。

这些指控是经周密考虑后突然提出的。这些指控意味着，即便我们适用今天的准则，而不是法律准则，美国政府的心态在事件之前早已确定。美国政府的假设等于是最后一个最后裁决，即伊斯兰、特别是处于前沿的阿拉伯人和穆斯林是美国

的敌人。更准确地说，美国领导人已最后裁定，美国是阿拉伯人和穆斯林的敌人。这样，他们已将最后裁决藏于内心。他们据此预先作好准备。他们还据此编制了计算机软件，其计划已根据这一假设预先设定程序，而此种程序呈最后裁决的形式。这就让我们想起如何对政治作家和所谓的“知识分子”、包括前国家元首和部长放任自流。过去 10 至 15 年内，犹太复国主义一直设法让这些人相信，以伊斯兰宗教为基础的信仰和由此产生的一切是美国和西方的新敌人。这就是美国统治者采取行动的 background，受犹太复国主义思想和犹太复国主义阴谋压力和影响的一些西方国家领导人也参与了此事。

显然，这种假设不再仅仅是为审查、测试和核查目的而作的假设。这种假设这最后裁决不可分割的一部分。这就是为什么指控是突然提出的，没有经过考虑或出示指控的证据，也没有使之成为最后裁决的预先推定。此种指控所针对的不是所有伊斯兰和阿拉伯国家的政府，而是全体伊斯兰人民、包括阿拉伯民族、以及称号、党团、国家和政府，因为它们的政策让美国不高兴，或者政策、特别是立场不合美国之意，或者要求解放巴勒斯坦，要求美国停止对伊拉克的侵略，并对独立和民族文化遗产感到自豪。

凡是对这种符合实际情况的结论感到惊讶的人，被裁决书页边写的几句好话蒙骗的人，都应当考虑我们的话。美国已经宣战。事件一发生，美国就一直在备战，好象这是有些人一直在等待的时机。美国已划拨必要的战争资金，或部分战争资金。在远近的历史中，你有没有听到或读到过一国在指定敌人前就宣战的情形？美国难道不是在指明敌人前就宣战的。事件的发生正是宣战的机会。现在还不清楚，这一事件究竟是外敌干的、还是内敌干的。因此，美国宣战不再是事件发生的原因。相反，这一事件为发动战争提供了机会，而战争无论如何不是这一事件的结果。

有人可能会说，是这一事件的性质，是美国官员因人民受难而感到极其痛苦，是他们因人民受苦而感到窘迫——是这一切促使美国统治者仓促宣战，并指明当事方，这样他们就可以发动战争了。美国官员之所以窘迫，不仅仅是由于事件本身，还由于这一事件暴露了有关当局的败绩，因为有关当局正忙于在国外对世界各国以及爱好自由的人民制造阴谋、暗杀和破坏。在这里，我们再说一遍，如果这是美国知名高级官员进行指控以及随后作出决定的极好理由和根据，为何不可以是没有总统、部长和类似头衔的其他人的理由吗？有人问过这一点吗？有人关心这一点吗？有没有人问自己，如果这些人是美国对处于伊斯兰人民前列的人民进行阴谋和战争而杀害的儿童、兄弟、母亲和父亲，又会怎样呢？如果他们或他们同胞的房屋和工厂被毁，圣地遭亵渎，又会怎样呢？当然，这样说的前提是，指控的对象是国外。

如果发生的事件是出于愤怒，而不是出于预谋，而事件促使美国高层作出宣战的决定，那么为何你没有想到别人在类似或更加严重的压力下会把矛头指向美国呢？

我们要再次说，美国政府以及现在和过去在见证联盟祸害的所有领域与美国政府联合反对阿拉伯人和穆斯林、不，是反对整个世界的西方各国政府，在掌握武力并大肆使用武力、以致无法再恐吓经受此种武力考验的人，需要以智慧之路为引导。尊严、祖国的主权和信仰自由是神圣的，真正的穆斯林、包括阿拉伯人、或者说处于前沿的阿拉伯人信仰的其他东西也是神圣的。

决定对阿拉伯人和穆斯林发动战争是有预谋的。如果这种说法符合实际情况，如果作出此种决定的一方指望为宣战找到借口，因为它可能对一直伺机对付的人发动此种战争，那么，除了永生的、万能的真主的意志，除了一旦完全了解情况、知晓、畏惧并信仰真主的人的意志，有任何东西可以防止这场战争呢？

“对我们来说，有安拉就足够了。安拉是最会处事的。”

我们仍要表达意见。我们认为这种意见是及时的。这种意见也是向美国人民和全体西方国家人民提出的。犹太复国主义自从 1897 年在瑞士巴塞尔举行著名的会议以来，一直在计划霸占世界。从那时以来，它一直在朝这一方向努力。犹太复国主义通过控制贵国的金融、媒体和商业中心，并控制以你们的名义在这里或那里的决策中心进行统治的人，取得了明显的成功。但它的霸占世界的图谋迄今尚未彻底实现，因此它的意志还不是绝对的，最后的。要实现这一点，就必须诱使世界上信仰人数最多的两大宗教发生冲突。否则，犹太复国主义就无法实现全部野心。因此，犹太复国主义策划者正竭力促使基督教与伊斯兰教发生冲突，只有这样才能实现霸占世界的可能，因为那样他们面前会出现霸占世界的新机会。但愿这种图谋无法得逞。对于作贼的狗来说，有什么比看到主人忙于悲伤更好的事情呢？这是因为那样它就可以掠取垂涎已久、让它大开胃口的东西。西方的明智人士认识到这一点吗？或者说，犹太复国主义会智胜他们，以便实现自己的目标？

---